



Distr.
GENERAL

ICCD/COP(5)/INF.1
25 July 2001

ARABIC
Original: ENGLISH

اتفاقية مكافحة التصحّر



مؤتمر الأطراف

الدورة الخامسة

جنيف، ١ - ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١

ترتيبات الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف

معلومات أولية للمشاركين

مذكرة أعدتها الأمانة

تعقد الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر في الفترة من ١ إلى ١٢ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١ في جنيف بسويسرا. وتتضمن هذه الوثيقة معلومات عامة قد تفيد المشاركين.

١ - أمانة المؤتمر

يستولى رئاسة أمانة المؤتمر السيد هاما آربا دياللو، (Mr. Hama Arba Diallo) الأمين التنفيذي لأمانة الاتفاقية.

ويمكن الاتصال بالأمانة على العنوان التالي:

Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertification
Haus Carstanjen
Martin-Luther-King Strasse 8
D- 53175 Bonn
Germany
Tel. No: +(49 228) 815 28 02
Fax No: (49 228) 815 28 98/99
E-mil: secretariat@unccd.int

٢ - مكان انعقاد الدورة

تعقد الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر بمكتب الأمم المتحدة (قصر الأمم) (Palais des Nations) في جنيف، وعنوانه:

Avenue de la Paix 8-14
1211 Geneva 10
Switzerland
Tel no. (+41 22) 917 12 34
Fax no. (+41 22) 917 01 23
E-mail. secretariat@unccd.int

٣ - التسجيل

يبدأ التسجيل يوم الجمعة، ٢٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠١ اعتباراً من الساعة الثانية بعد الظهر ويستمر طيلة الاسبوع الأول من الدورة وفقاً لجدول زمني ستضعه الأمانة. ويفتح المؤتمر يوم الاثنين ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١، على أن تجري مشاورات غير رسمية صباحاً ويجري الافتتاح الرسمي للمؤتمر في الساعة الثالثة بعد الظهر في قاعة الجلسات العامة (Plenary Hall). وستصدر بطاقات الهوية عند التسجيل، ويرجى من المشتركين حملها في جميع الأوقات، إذ لن يسمح لهم بدخول قصر الأمم دون إبرازها.

وسيجري تسجيل أعضاء الوفود الوطنية وممثلي الوكالات المتخصصة وبرامج الأمم المتحدة والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية، فضلاً عن مراسلي وسائل الإعلام وموظفي الأمم المتحدة، في فيلا ليه فياننتين الواقعة في (شارع) أفنيه دي لايبه، رقم ١٣ (Villa les Feuillantines, Avenue de la Paix 13).

وإضافة إلى قاعة الجلسات العامة، (Plenary Hall) ستتاح غرفة اجتماعات مزودة بخدمات الترجمة الفورية الشفوية أثناء أوقات العمل العادية. ويمكن توفير مبنى آخر من أجل الاجتماعات غير الرسمية دون خدمات ترجمة شفوية، على أن توضع الترتيبات اللازمة لذلك مع الأمانة. وتكون أوقات العمل الاعتيادية من الساعة العاشرة صباحاً حتى الساعة الواحدة بعد الظهر، ومن الساعة الثالثة حتى الساعة السادسة بعد الظهر.

٤ - كيفية الوصول إلى مكتب الأمم المتحدة

(أ) من مطار جنيف/كوانتران (Cointrin)

يستقبل مطار جنيف/كوانتران الدولي جميع المشتركين. ويبعد المطار نحو ١٠ دقائق عن مركز المدينة. ويمكن للمشاركين الواصلين إلى مطار جنيف/كوانتران الانتقال إلى مركز المدينة بسيارة أجرة أو حافلة. وسيارات

الأجرة متاحة دائماً، وتتراوح كلفة الرحلة من المطار إلى المدينة بين ٢٥ و ٣٠ فرنكاً سويسرياً. ويوفر خط الحافلات رقم ١٠، الذي ينقل الركاب من المطار إلى محطة السكك الحديدية الرئيسية في جنيف، بديلاً اقتصادياً وغير ملوث للبيئة. وتتواتر رحلات الحافلات كل ٦ دقائق أثناء فترات الذروة، وكل ٢٠ دقيقة في غير هذه الفترات. ويمكن شراء التذاكر من جهاز بيع التذاكر. كما يمكن للمشاركين أن يستقلوا القطار من المطار إلى محطة السكك الحديدية الرئيسية في جنيف (محطة كورنافان Cornavin).

ب) من محطة السكك الحديدية الرئيسية في جنيف

يمكن الوصول إلى مكتب الأمم المتحدة بواسطة خط الحافلات رقم ٨، المتجه إلى *إم إس - ناسيون (OMS-Nations)*.

وستعلن أثناء المؤتمر معلومات إضافية عما اتخذ من ترتيبات عملية تيسر للموفدين إلى الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف إمكانية الوصول إلى وسائل النقل العام.

٥ - الإقامة بالفنادق

ينبغي للمشاركين الحجز مباشرة في الفنادق الرئيسية في جنيف (انظر المرفق).

٦ - الخدمات الطبية

تتاح في قصر الأمم خدمة طبية للاسعاف في حالات الطوارئ. ويمكن الاتصال هاتفياً بدائرة الخدمات الطبية في حالات الطوارئ على الرقم 15 (مركز المراقبة الأمنية). وخدمات الاسعاف متاحة على النحو التالي:

مبنى الأمانة العامة: secretariat building
الغرفة رقم 016 (الدور تحت الأرضي)، الهاتف الفرعي رقم 72807 من الساعة الثامنة صباحاً حتى الساعة الثانية عشرة والنصف بعد الظهر، ومن الساعة الثانية حتى الساعة الخامسة والنصف بعد الظهر.

المبنى الجديد: New building
الغرفة رقم E.3053 (الدور الثالث)، الهاتف الفرعي رقم 75008، من الساعة الثامنة والنصف صباحاً حتى الساعة الثانية عشرة والنصف بعد الظهر، ومن الساعة الثانية حتى الساعة الخامسة والنصف بعد الظهر.

وبعد أوقات العمل العادية، توجّه طلبات العلاج إلى مركز المراقبة الأمنية (الهاتف الفرعي رقم 72900 أو 72902).

ويمكن مراجعة طبيب إن اقتضى الأمر. وإضافة إلى ذلك، يمكن اتخاذ الترتيبات اللازمة لدخول مستشفى إن اقتضى الأمر. ولا تتولى أمانة اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر سوى تيسير الدخول إلى مستشفى.

٧- خدمات البريد والهاتف والتليفاكس

توجد في قصر الأمم مرافق للبريد والتليفاكس. ويوجد مكتب البريد (الذي تديره مصلحة البريد السويسرية) في المكان التالي:

مبنى المجلس (Council Building): الطابق الأرضي (البوابة رقم ٦) (Grand floor (Door No. 6)، الهاتف الفرعي رقم 72568).

أوقات العمل: من الاثنين إلى الجمعة: من الساعة الثامنة والنصف صباحاً حتى الساعة الخامسة بعد الظهر

السبت والأحد: مغلق

ويمكن إجراء مكالمات هاتفية من مقصورات الهاتف العمومية الموجودة في مبنى البريد بالمبنى الجديد (الطابق الثاني، البوابة رقم 41)، والموجودة كذلك في الطوابق الثالث والرابع والسادس والثامن والعاشر، بالقرب من المصاعد 42A و 42B و 43A و 43B. ويمكن شراء بطاقات المكالمات الهاتفية من أحد كشكي Naville لبيع الصحف والمجلات الموجودين في ردهتي المبنى القديم والجديد.

إرشادات فيما يتعلق باستخدام الهاتف

رقم هاتف قصر الأمم هو 917 1234 ويمكن الاتصال من خارجه بأي موظف بتسجيل الرقم 917 ثم رقم الهاتف الفرعي لذلك الموظف، وقوامه أربعة أرقام. ورقم تليفاكس قصر الأمم هو 917 0123 .

(أ) للاتصال بموظف من داخل المبنى، ترفع السماعة، وبعد سماع صوت خط الهاتف، يسجل رقم الهاتف الفرعي لذلك الموظف (وهو مكون من خمسة أرقام تبدأ بالرقم 7).

(ب) للاتصال من داخل المبنى بأحد يوجد في جنيف، ترفع السماعة، وبعد سماع صوت خط الهاتف، يسجل الرقم صفر ثم الرقم المطلوب تليه علامة #.

٨ - المطاعم والكافتيريا (مطعم الخدمة الذاتية) والمقاصف

يقدم المطعم الكائن في الدور الثامن من مبنى قاعة الاجتماعات الرئيسية (Assembly Building) وجبات ساخنة من الساعة الثانية عشرة إلى ربح صباحاً حتى الساعة الثانية والنصف بعد الظهر. والمطعم مغلق يومي السبت والأحد. ويمكن الترتيب مع إدارة المطعم لإقامة حفلات استقبال وولائم غذاء وعشاء خاصة، (الهاتف الفرعي رقم 73588).

أما الكافتيريا فهي تقع في الدور الأرضي من مبنى قاعة الاجتماعات الرئيسية (Assembly Building)، وتفتح أبوابها لأعضاء الوفود والصحفيين والموظفين وغيرهم من يوم الاثنين حتى يوم الجمعة من الساعة الثامنة والربح صباحاً حتى الساعة الرابعة والنصف بعد الظهر. وتقدم وجبات ساخنة من الساعة الحادية عشرة والنصف صباحاً حتى الساعة الثانية والنصف بعد الظهر (الهاتف الفرعي رقم 73595).

ويوجد مقصف في الدور الأرضي من مبنى المجلس (الردهة رقم ٦) (Council Building (Lobby No.6)) ويفتح أبوابه من الساعة الثامنة والنصف صباحاً حتى الساعة السادسة والنصف بعد الظهر، من يوم الاثنين حتى يوم الجمعة.

ويوجد مقصف آخر في الدور الأول من المبنى الجديد (New Building)، ويفتح أبوابه من الساعة التاسعة صباحاً حتى الساعة الخامسة والنصف بعد الظهر.

والقاعة السادسة (Room VI) (الكائنة في الدور الثالث من مبنى قاعة الاجتماعات الرئيسية) (Assembly Building) تفتح أبوابها من الساعة الثامنة والنصف صباحاً حتى الساعة الخامسة إلى ربح من بعد الظهر.

وجميع المقاصف مغلقة يومي السبت والأحد.

٩ - الخدمات المصرفية

يوجد فرعاً للأمم المتحدة لاتحاد المصارف السويسرية ((Union de Banque Suisse (UBS)) في المكائين التاليين:

مبنى المجلس (Council Building): الطابق الأرضي (البوابة رقم ٦) (Door No. 6) الهاتف الفرعي رقم 72170.

مواعيد العمل: من يوم الاثنين حتى يوم الجمعة: من الساعة الثامنة والنصف صباحاً حتى الساعة الرابعة والنصف بعد الظهر.

عند البوابة رقم ٤١ (Door 41): في الدور الثاني، الهاتف الفرعي 74916.

مواعيد العمل: من يوم الاثنين حتى يوم الجمعة: من الساعة الثامنة والنصف صباحاً حتى الساعة الثانية عشرة والنصف من بعد الظهر

ومن الساعة الواحدة والنصف حتى الساعة الرابعة والنصف من بعد الظهر

ويوجد خارج كل من الفرعين جهاز لسحب النقود.

١٠ - وكالة السفر

يوجد مكتبان تابعان لوكالة كارلسون فاغون لي (Carlson Wagonlit)، أحدهما في الدور الأرضي في ردهة مبنى المجلس (البوابة رقم ٦) (The lobby of the Council Building Door No. 6)، ورقم هاتفه الفرعي هو 72850، والآخر في بهو المبنى (E building) (الدور الثاني، الهاتف الفرعي رقم 74621). ويفتح المكتبان أبوئهما في الأوقات التالية:

من يوم الاثنين حتى يوم الجمعة، من الساعة التاسعة صباحاً حتى الساعة الرابعة والنصف بعد الظهر.

١١ - إجراءات الجوازات والأنظمة الجمركية

أفادت حكومة سويسرا أن سفاراتها أو قنصلياتها ستعمل على تيسير إجراءات الجوازات. ويمكن تقديم الطلبات بصدد حضور المؤتمر إلى أقرب سفارة أو قنصلية سويسرية. ويمكن الحصول على معلومات عن الأنظمة الجمركية السارية في سويسرا من أي سفارة أو قنصلية سويسرية.

١٢ - الاعتماد

يتعين على رئيس الدولة أو الحكومة أو وزير الخارجية إبلاغ الأمانة بوثائق تفويض ممثلي الأطراف وأسماء الممثلين المناوبين والمستشارين. ولضمان المشاركة الكاملة في أعمال المؤتمر، يوصى بتحويل ممثلي الأطراف كامل الصلاحيات للمشاركة في الدورة والعمل، إذا لزم الأمر، كأعضاء في مكتب مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة

وفي ما قد يشكّل من لجان أو أفرقة عاملة للدورة، وكذلك كأعضاء في مكتب الهيئات الفرعية المنشأة بموجب الاتفاقية.

وتقدّم وثائق التفويض إلى أمانة الاتفاقية. وسيقوم مكتب مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة بفحص وثائق التفويض ورفع تقرير بشأنها إلى الدورة. ويجب أن تكون الدول المشتركة بصفة مراقب والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية مزودة أيضاً بوثائق تفويض.

ويجب أن يرسل المشتركون وثائق اعتمادهم إلى الأمانة سلفاً على أحد رقمي الفاكس التاليين تيسيراً لتسجيلهم أثناء المؤتمر:

Fax no.: + (49 228) 815 28 98

+ (49 228) 815 28 99

١٣ - قائمة المتحدثين

ستفتح قائمة للمتحدثين في الجزء الخاص وكذلك في الجلسات العامة الأخرى في مواعيد وبشروط ستعلن في يومية مؤتمر الأطراف.

١٤ - الخدمات الإضافية المتاحة للمشاركين في قصر الأمم

سيكون بإمكان المشاركين في المؤتمر استخدام المرافق المختلفة الموجودة في قصر الأمم.

المكتبة

توجه طلبات الاطلاع على الكتب والنشرات الدورية إلى شعبة إعارة المراجع (Reference Loan Service) الموجودة في الدور الأول من جناح المكتبة (الهاتف الفرعي رقم 74194). وتفتح هذه الشعبة وغرف مطالعة المنشورات المتخصصة أبوابها (من الاثنين حتى الجمعة)، من الساعة الثامنة والنصف صباحاً حتى الساعة الخامسة والنصف من بعد الظهر.

مبيع المنشورات

تباع منشورات الأمم المتحدة في الكشك الموجود في ردهة مبنى المجلس ((البوابة رقم ٦) (Council Building (Door N.6)) وفي الدور الثاني من المبنى الجديد (البوابة رقم ٤٠) ((New Building, (Door N.40)).

وَيمنح أعضاء الوفود وممثلو المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية المعتمدون حَسَما بنسبة ٢٥ في المائة عند شراء أي من هذه المنشورات.

الطوابع البريدية - الإدارة البريدية الأمم المتحدة

وفقا لأحكام الاتفاق البريدي الموقع بين الأمم المتحدة والإدارة البريدية للاتحاد السويسري، فإن البريد المرسل من قصر الأمم يحمل طوابع الأمم المتحدة دون غيرها بالفرنكات السويسرية. ولا تصلح هذه الطوابع إلا للبريد المرسل من قصر الأمم. ولا يجوز استخدام طوابع سويسرية للبريد المرسل من قصر الأمم.

ويوجد في الدور الأرضي من مبنى المجلس، عند البوابة رقم ٦ (Council Building, Door N.6)، كشك مبيعات تابع للإدارة البريدية للأمم المتحدة، حيث يمكن لهواة جمع الطوابع شراء طوابع الأمم المتحدة بالفرنكات السويسرية أو دولارات الولايات المتحدة، وهو يفتح من الساعة الثامنة والنصف صباحا حتى الساعة الواحدة بعد الظهر، ومن الساعة الثانية حتى الساعة الخامسة بعد الظهر.

أما في البريد المرسل من مقر الأمم المتحدة بنيويورك، فتستخدم طوابع الأمم المتحدة التي تباع بدولارات الولايات المتحدة.

مبيعات الصحف والنشرات الدورية

تباع الصحف والنشرات الدورية في كشكي مكتبة نافيل (Naville)، الموجودين في:

ردهة مبنى المجلس، البوابة رقم ٦ (Council Building, Lobby, Door No.6).

المبنى الجديد (New Building)، الدور الثاني، الطرف الشمالي (اتجاه لوزان).

مخزن مشتريات موظفي الخدمة المدنية الدولية (سافي SAFI)

يوجد مخزن مشتريات موظفي الخدمة المدنية الدولية (سافي) في الدور السفلي من المبنى K، ويقع مدخله قرب البوابة رقم ١ (Door No.1)، ويفتح من الاثنين حتى الجمعة، من الساعة الثانية عشرة والنصف حتى الساعة السادسة والنصف من بعد الظهر.

١٥ - التظاهرات الجانبية

يرجى من المشاركين الراغبين في تنظيم تظاهرات جانبية أثناء انعقاد الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف أن يوجهوا طلباتهم بذلك إلى السيد جيراردو غونيرا - لاتساروني (Mr. Gerardo Gunera-Lazzaroni) على العنوان التالي:

Fax no.: +(49 228) 815 28 98 99

E-mail: gglazzaroni@unccd.int

ويمكن استنساخ استمارة الطلب من موقع اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر (UNCCD) على شبكة الإنترنت، مع العلم بأن أمانة الاتفاقية لن تتولى سوى تخصيص الغرف. ولن يتسنى لها أو لدائرة خدمات المؤتمرات بالأمم المتحدة توفير معدات أو خدمات إضافية. وستخصص المواعيد والغرف حسب مدى توفرها وأسبقية الطلبات المقدمة.

وسينشر جدول زمني خاص بما قد ينظم أثناء انعقاد مؤتمر الأطراف من تظاهرات إضافية مترامنة.

١٦ - مرافق المعارض

نظرا لاستمرار انعقاد المعارض الكبيرة المقامة بمناسبة سنة الأمم المتحدة للحوار بين الحضارات، فلن تتاح للمشاركين سوى مرافق محدودة لإقامة المعارض. ويمكن اتخاذ الترتيبات اللازمة عن طريق الأمانة حسب أسبقية الطلبات المقدمة.

ويرجى من المشاركين الراغبين في إقامة معارض الاتصال بالسيد أنطونيو بيرس (Antonio Pires) على العنوان التالي:

Tel.no.: + (49 228) 815 28 08/09

Fax no: + (49 228) 815 28 98/99

E-mail: apires@unccd.int

١٧ - المركز الصحفي

سيقام مركز صحفي دولي للصحفيين المعتمدين. وللحصول على معلومات بشأن اعتماد الصحفيين، يرجى الاتصال بأحد العنوانين التاليين:

Mr. Marcos Montoiro
Secretariat of the United Nations Convention to Combat
Desertification
Haus Carstanjen
Martin-Luther-King Strasse 8
D-53175 Bonn
Germany
Tel.no.: + (49 228) 815 28 06
Fax no.: + (49 228) 815 28 98/99
E-mail: mmontoiro@unccd.int

أو:

Mr. Michael Williams
Information Unit on Conventions (IUC)
CP 356
CH-1219 Chatelaine, Geneva
Switzerland
Tel.no.: + (41 22) 979 92 42
Fax no.: + (41 22) 797 34 64
E-mail: Michael.Williams@unep.Ch

١٨ - معلومات عامة عن مدينة جنيف

الرحلات الجوية: تُسيّر معظم شركات الطيران رحلات جوية مباشرة إلى مطار كوانتران بجنيف، وتُسيّر شركات أخرى كثيرة رحلات جوية عن طريق مدينة زيورخ

العملة المتداولة: الفرنك السويسري. وهو يعادل ١,٧٨ من دولارات الولايات المتحدة تقريباً (السعر الإرشادي)

الطقس: خلال شهر تشرين الأول/أكتوبر، يتراوح متوسط درجات الحرارة في جنيف بين ٦ درجات مئوية و ١١ درجة. ويستحسن أن يصطحب المشتركون ملابس ثقيلة ومظلة. وتوجد بجانب قاعة الجلسات العامة حوامل لتعليق المعاطف

الكهرباء: ٢٣٠ فولت، ٥٠ هيرتز

التوقيت المحلي: توقيت غرينتش العالمي زائدا ساعة واحدة

ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات في موقع اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر على شبكة الإنترنت، وذلك على العنوان التالي: <http://www.unccd.int>.

المرفق

HOTEL ROOMS AT UNITED NATIONS PREFERENTIAL RATES (١)

HOTELS IN GENEVA

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
HOTEL: BEAU-RIVAGE 13, Quai du Mont-Blanc CH-1201 Geneva Tel: 716 6666 Fax: 716 60 60 Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental Buffet	*****	280.00 380.00 27.00 36.00	330		
HOTEL: CROWNE PLAZA CH-1218 Geneva Tel: 747 02 02 Fax: 747 03 03 Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet	*****	160.00 180.00 28.00			
HOTEL: D'ANGLETERRE 17, Quai du Mont-Blanc CH -1201 Geneva Tel: 906 55 55 Fax: 906 55 56 Single or double room with bath (standard) Single or double room with bath (superior) Single or double room with bath (de Luxe - lake side) BREAKFAST Buffet	*****	350.00 430.00 520.00 32.00			
HOTEL: DE LA PAIX 11, Quai du Mont-Blanc CH-1211 Geneva 1 Tel: 909 60 02 Fax: 909 60 01 Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (included)	*****	220.00 280.00	300.00 360.00		
HOTEL: INTERCONTINENTAL 7-9, Chemin du Petit Saconnex CH-1211 Geneva 19 Tel: 919 39 39 Fax: 919 38 38 Single room with bath Double room with bath 1) Deluxe Corner room 2) Small suite/deluxe BREAKFAST Continental Buffet	*****	215.00 265.00 450.00 550.00 26.00 34.00			

يرجى من أعضاء الوفود، عند حجز غرفهم بالفنادق مباشرة، أن يذكروا أنهم مشاركون في الدورة الخامسة

(١)

لمؤتمر الأطراف.

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p>HOTEL: LA RESERVE 301, Route de Lausanne CH-1293 Geneva-Bellevue Tel: 959 86 88 Fax: 959'85'88</p> <p>CLOSED : 8.12.2000 - 31.12.2001</p>	*****				
<p>HOTEL: MANDARIN ORIENTAL DU RHONE Quai Turretini CH-1211 Geneva 1 Tel: 909 00 00 Fax: 909 00 10</p> <p>Single room with bath (Classic/Deluxe) Double room with bath (Superior/Deluxe)</p> <p>BREAKFAST Continental Buffet</p>	*****	350.00 420.00 25.00 35.00	480.00 510.00		
<p>HOTEL: NOGA-HILTON 19, Quai du Mont-Blanc CH-1211 Geneva 21 Tel: 908 90 81 Fax: 908 90 90</p> <p>Single room with bath Double room with bath</p> <p>BREAKFAST Continental Buffet</p>	*****	255.00 305.00 28.00 34.00			
<p>HOTEL: PRESIDENT WILSON 47, Quai Wilson CH-1211 Geneva 21 Tel: 906 66 66 Fax: 906 66 67</p> <p>Single room with bath (standard) Double room with bath (standard) Junior suite</p> <p>BREAKFAST Continental Buffet</p>	*****	280.00 310.00 850.00 29.00 35.00	320.00 370.00		
<p>HOTEL: RICHEMOND 8-10, Rue Adhemar-Fabri CH-1211 Geneva 1 Tel: 715 70 00 Fax: 715 70 01</p> <p>Single room with bath Double room with bath</p> <p>BREAKFAST Continental Buffet</p>	*****	280.00 280.00 31.00 37.00	340.00 340.00		
<p>HOTEL: SOFITEL 18-20, Rue du Cendrier CH-1201 Geneva Tel: 908 80 80 Fax: 908 80 81</p> <p>Single room with bath Double room with bath</p> <p>BREAKFAST Buffet (Included)</p>	*****	225.00 275.00			

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p>HOTEL: AUTEUIL MANOTEL 33, Rue de Lausanne CH -1201 Geneva Tel: 544 22 22 Fax: 544 22 99</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	****	150.00 185.00			
<p>HOTEL: BRISTOL SPH 10, Rue du Mont-Blanc CH-1211 Geneva 1 Tel: 716 57 00 Fax: 738 90 39</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental Buffet</p>	****	225.00 260.00 22.00 28.00			
<p>HOTEL: CARLTON 22, rue Amat CH-1211 Geneva 21 Tel: 908 68 50 Fax: 908 68 68</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (included)</p>	****	145.00 165.00	155.00 175.00		
<p>HOTEL: CHURCHILL 15, Rue du Simplon CH-1207 Geneva Tel: 591 88 88 Fax: 591 88 78</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet and/or Continental included</p>	****	118.00 128.00			
<p>HOTEL: CORNAVIN 23, Boulevard James-Fazy CH-1201 Geneva Tel: 716 12 12 Fax: 716 12 00</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental Buffet</p>	****	176.00 216.00 9.00 18.00	220.00 260.00		
<p>HOTEL: DE BERNE SPH 26, Rue de Berne - gare CH-1201 Geneva Tel: 715 46 00 Fax: 731 11 73</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet & Continental (Included)</p>	****	145.00 190.00			

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p>HOTEL: DIPLOMATE 46, Rue de l CH-1207 Geneva Tel: 735 30 79 Fax: 735 06 61 Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental (included)</p>	****	118.00 138.00			
<p>HOTEL: EPSOM MANOTEL 18, Rue Richemond CH-1202 Geneva Tel: 544 66 66 Fax: 544 66 99 Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	****	150.00 185.00	176.00 216.00		
<p>HOTEL: GRAND PRE 35, Rue du CH-1202 Geneva Tel: 918 11 11 Fax: 734 76 91 Single room with shower Single room with bath Double room with shower Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	****	150.00 170.00 218.00 238.00			
<p>HOTEL: LE WARWICK 14, Rue de Lausanne CH-1201 Geneva Tel: 731 62 50 Fax: 738 99 35 Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental Buffet Express breakfast</p>	****	180.00 180.00 19.00 28.00 9.00			
<p>HOTEL: MONTBRILLANT 2, Rue de Montbrillant CH - 1201 Geneva Tel: 733 77 84 Fax: 733 25 11 Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (included)</p>	****	125.00 190.00	155.00		
<p>HOTEL: MOVENPICK -Bois (airport) CH- 1215 Geneva 15 Tel: 798 75 75 Fax: 791 02 84 Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental (Included) Buffet</p>	****	240.00 280.00 26.00	370.00 370.00		

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p>HOTEL: NOVOTEL GENEVE - CENTRE 19, Rue de Zurich CH-1211 Geneva 1 Tel: 909 90 00 Fax: 909 90 01</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet</p>	****	165.00 205.00 24.00	225.00 240.00		
<p>HOTEL: PARK FORUM HOTEL 75- CH - 1216 Cointrin/Geneva Tel: 710 30 00 Fax: 710 31 00</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	****	185.00 220.00			
<p>HOTEL: REX MANOTEL 44, Avenue Wendt CH - 1203 Geneva Tel: 544 74 74 Fax: 544 74 99</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	****	150.00 185.00			
<p>HOTEL: ROYAL MANOTEL 41, Rue de Lausanne CH -1201 Geneva Tel: 906 14 14 Fax: 906 14 99</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	****	187.00 227.00			
<p>HOTEL: TIFFANY 1, rue des Marbriers CH-1204 Geneva Tel: 708 16 16 Fax: 708 16 17</p> <p>Single room with shower Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	****	175.00 215.00 270.00	250.00		
<p>HOTEL: ASCOT MANOTEL 55, Rue Rothschild CH-1202 Geneva Tel: 544 38 38 Fax: 544 38 99</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental (Included)</p>	***	129.00 160.00			

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p>HOTEL: CHANTILLY MANOTEL 27, Rue de la Navigation CH-1201 Geneva Tel: 544 40 40 Fax: 544 40 99</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental (Included)</p>	***	129.00 160.00			
<p>HOTEL: COMEDIE 12, rue de Carouge CH- Tel: 322 23 24 Fax: 322 23 23</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet</p>	***	119.00 149.00 10.00			
<p>HOTEL: CRISTAL 4, Rue Pradier CH - 1201 Geneva Tel: 731 34 00 Fax: 731 70 78</p> <p>Single room with shower Single room with bath Double room with shower Double room with bath BREAKFAST Continental Buffet</p>	***	123.00 148.00 163.00 202.00 9.00 18.00			
<p>RESIDENCE: DE FRANCE 4, Avenue de France CH- Tel: 908 67 00 Fax: 339 80 01</p> <p>Studio (small - view on street) Studio (big - view on court yard) Small apt. (view on court yard) Big Apt. (View on street) Penthouse</p>	***	per week 1,500.00 2,250.00 2,950.00 3,450.00 7,000.00			
<p>HOTEL: DES ALPES 14, rue des Alpes CH-1201 Geneva Tel: 731 22 00 Fax: 731 16 89</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental (Included)</p>	***	110.00 140.00			
<p>HOTEL: DRAKE 32, Rue Rothschild CH - 1202 Geneva Tel: 731 67 50 Fax: 738 00 07</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	***	140.00 170.00			

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p>HOTEL: EDELWEISS MANOTEL 2, Place de la Navigation CH-1201 Geneva Tel: 544 51 51 Fax: 544 51 99</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental (Included)</p>	***	144.00 175.00			
<p>HOTEL: EDEN SPH 135, Rue de Lausanne CH -1202 Geneva Tel: 716 37 00 Fax: 731 52 60</p> <p>Single room with bath or shower Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	***	150.00 195.00	165.00		
<p>HOTEL: INTERNATIONAL & TERMINUS 20, Rue des Alpes CH - 1201 Geneva Tel: 732 80 95 Fax: 732 18 43</p> <p>Single room with bath or shower Double room with bath or shower BREAKFAST Buffet (Included)</p>	***	99.00 130.00	150.00		
<p>HOTEL: LES NATIONS 62, Rue du Grand- CH - Tel: 748 08 08 Fax: 734 38 84</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental (Included)</p>	***	137.00 190.00			
<p>HOTEL: LONGCHAMP 7, Rue Butini CH -1202 Geneva Tel: 731 67 50 Fax: 738 00 07</p> <p>Single room with bath Double room with BREAKFAST Buffet (Included)</p>	***	140.00 170.00			
<p>HOTEL: MODERNE 1, Rue de Berne CH-1201 Geneva Tel: 732 81 00 Fax: 738 26 58</p> <p>Single room with lavabo Single room with shower Single room with bath Double room with shower Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	***	65.00 115.00 120.00 156.00 166.00	70.00		

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p>HOTEL: MON REPOS 131, Rue de Lausanne CH-1202 Geneve Tel: 909 39 09 Fax: 909 39 93</p> <p>Single room with bath or shower Double room with bath or shower BREAKFAST Buffet and/or continental (Included)</p>	***	140.00 185.00	250.00		
<p>HOTEL: MONTANA 23, Rue des Alpes CH - Tel: 732 08 40 Fax: 738 25 11</p> <p>Single room with bath or shower Double room with bath or shower BREAKFAST Buffet (Included)</p>	***	118.00 140.00			
<p>HOTEL: OMAR KHAYAM 8, Rue Rossi CH - Tel: 731 63 60 Fax: 738 86 00</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental (Included)</p>	***	70.00 100.00			
<p>HOTEL: RIVOLI 6, Rue des Paquis Tel: 731 85 50 Fax: 738 41 17</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental (Included)</p>	***	105.00 160.00			
<p>HOTEL: SAGITTA Tel: 786 33 61 Fax: 849 81 10</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p> <p>Studio 1-2 persons/22 sq. m/week) Studio 1-2 persons/22 sq. m/month Studio 1-2 persons/40sq. m/week Studio 1-2 persons/40 sq. m/month 2 rooms apt/1-4 pers./54 sq.m/week 2 rooms apt/1-4 pers./54 sq.m/month BREAKFAST Buffet</p>	***	143.00 179.00 749.00 3,000.00 1,008.00 3,990.00 1,260.00 4,950.00 12.00			

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p>RESIDENCE: SAINT-JAMES 3, Rue Versonnex CH 1207 Geneva Tel: 849 91 00 Fax: 736 43 74</p> <p>Studio 1 person (per day) Studio 1 person (per week) Studio 2 persons (per day) Studio 2 persons (per week) 2 rooms apartment (per day) 2 rooms apartment (per week) 3 rooms apartment (per day) 3 rooms apartment (per week) BREAKFAST Continental</p>	***	150.00 1,015.00 180.00 1,155.00 300.00 1,890.00 320.00 1,960.00 15.00			
<p>HOTEL: SAVOY 8, Place de Cornavin CH-1201 Geneva Tel: 906 47 00 Fax: 906 47 90</p> <p>Single room with bath or shower Double room with bath BREAKFAST Continental (Included)</p>	***	110.00 140.00			
<p>HOTEL: STRASBOURG-UNIVERS 10, Rue Pradier CH - Tel: 906 58 00 Fax: 738 42 08</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)</p>	***	140.00 180.00			
<p>HOTEL: SUISSE 10, Place Cornavin CH- Tel: 732 66 30 Fax: 732 62 39</p> <p>Single room with bath / shower Double room with bath / shower BREAKFAST Buffet (Included)</p>	***	140.00 175.00			
<p>HOTEL: TRENTE-TROIS 82, Avenue Louis- CH-1216 Cointrin Tel: 798 02 00 Fax: 798 63 60</p> <p>Single room with shower Double room with shower BREAKFAST Buffet (Included)</p>	***	135.00 185.00			
<p>HOTEL: TULIP INN 21, Avenue de Mategnin-airport CH-1217 Meyrin/Geneva 1 Tel: 989 90 00 Fax: 989 99 99</p> <p>Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Buffet</p>	***	135.00 180.00 21.00			

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
<p>HOTEL: WINDSOR 31, Rue de Berne CH- Tel: 731 71 30 Fax: 731 93 25</p> <p>Single room with shower Double room with shower BREAKFAST Buffet (Included)</p>	***	110.00 150.00			
<p>HOTEL: BERNINA 22, Place Cornavin Tel: 731 49 50 Fax: 732 73 59</p> <p>Single room with bath or shower Double room with bath or shower BREAKFAST Continental (Included)</p>	**	125.00 150.00			
<p>HOTEL: LUZERNA 12, Avenue de Luserna CH - 1203 Geneva Tel: 345 45 45/345 46 76 Fax: 344 49 36</p> <p>Single room with lavabo Single room with shower Single room with bath Double room with lavabo Double room with shower Double room with bath BREAKFAST Continental (Included)</p>	**	70.00 80.00 120.00 90.00 100.00 140.00			
<p>HOTEL: PAX CH -1207 Geneva Tel: 787 50 70 Fax: 787 50 80</p> <p>Single room with shower Double room with shower BREAKFAST Continental (Included)</p>	**	80.00 105.00			
<p>HOTEL: RIO 1, Place Isaac-Mercier CH - 1204 Geneva Tel: 732 32 64 Fax: 732 82 64</p> <p>Single room with shower Double room with shower BREAKFAST Continental (Included)</p>	**	75.00 95.00			

**HOTELS IN THE CANTON DE VAUD
(appr. 10Kms from Geneva)**

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
HOTEL: LAUSANNE PALACE & SPA Grand- - 9 CH - 1002 Lausanne Tel: (021) 331 31 31 Fax: (021) 323 25 71 Single room (ville, superior, de luxe) Double room (ville, superior, de luxe) Junior suite BREAKFAST Buffet	*****	280.00 345.00 480.00 30.00	360.00 450.00 560.00		
HOTEL: ROTISSERIE DU LAC 51, Grand-Rue CH - 1296 Coppet Tel: 776 15 21 Fax: 776 53 46 Single room with bath (road side) Single room with bath (lake side) Double room with bath (road side) Double room with bath (lake side) BREAKFAST Continental	****	135.00 150.00 155.00 185.00 22.00			
HOTEL: CHAVANNE DE BOGIS Les Champs Blancs CH - 1279 Chavannes-de-Bogis Tel: 960 81 81 Fax: 960 81 82 Single room with shower Double room with bath BREAKFAST Buffet (Included)	***	100.00 115.00	120.00 135.00		

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
RESIDENCE: LES CITADINES F-01210 Ferney-Voltaire Tel: (0033) 4 50 42 68 00 Fax: (0033) 4 50 40 91 24 Studios 1-2 persons (per day) Studios 1-2 pers. (per day for 1 month) Apartments 1-4 persons (per day) Apartments 1-4 pers. (per day for 1 month) BREAKFAST Continental	***	92.90 63.20 121.00 79.20 10.70		400.10 272.20 521.50 341.10 45.90	
RESIDENCE: LES CITADINES F-74240 Gaillard Tel: (0033) 4 50 31 81 00 Fax: (0033) 4 50 31 81 01 Studios 1-2 persons (per day) Studios 1-2 persons (per day for 1 month) Apartments 1-4 persons (per day) Apartments 1-4 pers. (per day for 1 month) BREAKFAST Continental	***	57.90 46.40 79.20 53.30 10.70	104.30 55.60	249.30 200.10 341.10 229.60 45.90	449.30 239.40
HOTEL: MERCURE-PORTE DE GENEVE 9, Rue des Jardins F-74240 Gaillard Tel: (0033) 4 50 92 05 25 Fax: (0033) 4 50 87 14 57 Single room with bath Double room with bath BREAKFAST Continental	***	127.70 141.60		550.00 610.00 65.00	
HOTEL: NOVOTEL Route de Meyrin F-01210 Ferney Voltaire Tel: (0033) 4 50 40 85 23 Fax: (0033) 4 50 40 76 33 Single or double room with bath BREAKFAST Buffet	***	117.20 14.60		505.00 63.00	

		1st Price SFR	2nd Price SFR	1st Price FF	2nd Price FF
HOTEL: LA DIVONNE Rue de Lausanne F-01220 Divonne les Bains Tel: (0033) 4 50 20 34 34 Fax: (0033) 4 50 20 35 95 Studio 2/3 pers (per day/per studio) Studio 4 persons (per day/per studio) 2 rooms 4/5 pers (per day/per studio) 3 rooms 5/6 pers (day/per studio) BREAKFAST Buffet or Continental	**	77.80 89.40 102.10 146.20 8.10		335.00 385.00 440.00 630.00 35.00	
HOTEL: MEDIAN Chemin de Colovrex F-01210 Ferney-Voltaire Tel: (0033) 4 50 28 00 50 Fax: (0033) 4 50 42 88 93 Single room with bath Suite Junior BREAKFAST Buffet	**	81.20 90.50 11.10		350.00 390.00 48.00	
